

2025 한국문학번역원 글로벌 문학 포럼

포스트 노벨 시대 한국문학 해외 진출 활성화 방안

Strategies for fostering the Global
Expansion of Korean Literature

| 2025. 7. 3. 목 - 4. 금
| 연세대학교 백양누리 그랜드볼룸(B1층)

행사개요

| 일 시 | 2025. 7. 3. 목 - 4. 금
| 장 소 | 연세대학교 백양누리 그랜드볼룸(B1층)
| 주 최 | 문화체육관광부, 한국문학번역원

프로그램

7. 3. 목 한국문학 연구 세션

사회: 소영현 한국문학번역원 번역아카데미 교수, 문학평론가

시 간	프로그램	발표자
10:00~10:10	개회사	전수용 한국문학번역원장
10:10~10:40	[기조강연] 한강의 노벨 문학상 수상의 의미와 한국문학의 국제적 위상 변화	권영민 서울대학교 국어국문학과 명예교수
10:40~11:20	[발표 및 토론 1] 해외에서의 한국문학 담론 형성 · 현지 학계와 한국문학의 상호작용 · 한강 수상 이후 학문적 담론 변화	안토니오 도메넥 스페인 말라가대학교 한국학 교수 수잔 할 미국 UC 산타바바라 동아시아언어문화학과 교수 노마 히데키 일본 前 도쿄외국어대학 대학원 한국어학 교수
11:50~13:20	휴 식	
13:20~14:00	[발표 및 토론 2] 해외에서의 한국문학 연구 활성화를 위한 방안 · 해외 현지 연구자들을 위한 지원 프로그램 모색: · 펀딩 및 네트워크 구축 등 · 연구기반 확장을 위한 국제적 협력방안 제시	서여명 중국 남경대학교 한국어문학과 교수 유영주 미국 미시간대학교 아시아언어문화학과 교수 안드레아스 쉬르머 체코 팔라츠키대학교 한국학 교수
14:30~15:00	휴 식	
15:00~15:40	[발표 및 토론 3] 한국문학의 지속 가능한 연구 및 지원 방안 · 디지털 시대의 한국문학 연구 · 미래 세대를 위한 한국문학 연구 기반 마련	그레이스 고 영국 SOAS 런던대학교 한국학 교수 비버란 왈 덴마크 코펜하겐대학교 한국학 교수 신혜린 고려대학교 미디어학부 교수
16:10~16:40	휴 식	
16:40~18:00	종합 토론	

7. 4. 금 한국문학 번역 세션

사회: 방교영 한국외국어대학교 통번역대학원 한노과 주임교수

시 간	프로그램	발표자
10:00~10:10	인사말	유재준 한국문학번역원 교류홍보본부장
10:10~11:30	[작가-편집자 대담] 해외 독자들에게 한국문학이란?	김혜순 시인 제프리 양 뉴디렉션 문학부문 편집자, 시인
11:30~13:00	휴 식	
13:00~13:30	[발표 및 토론 1] 한국문학 번역 교육의 방향성: 현장 중심의 커리큘럼 (한국문학 번역의 특수성을 고려한 번역교육)	윤선미 한국문학번역원 번역아카데미 스페인어권 교수, 번역가 선 린 할버트 한국문학번역원 번역아카데미 영어권 교수, 번역가 오영아 한국문학번역원 번역아카데미 일본어권 교수, 번역가
14:00~14:10	휴 식	
14:10~14:40	[발표 및 토론 2] 한국문학 번역의 문학적 매력과 그 중요성 · 독자 친화적 번역 전략과 문화적 감수성 유지 · 원작의 정체성과 해외 독자의 기대 사이의 균형	자넷 홀 영어권 번역가 최애영 한국문학번역원 번역아카데미 프랑스어권 교수, 번역가 강방하 한국문학번역원 번역아카데미 일본어권 교수, 번역가
15:10~15:20	휴 식	
15:20~15:50	[발표 및 토론 3] 번역 생태계 강화 및 번역가 지원 방안 · 번역가 지원프로그램 모색 · 번역가 네트워크 구축	박옥경 스웨덴어권 번역가 얀 디투스 가천대학교 유럽어문학과 교수, 독일어권 번역가 왕책우 중국어권 번역가
15:50~16:20		

행사문의

| 문의전화 | 02-6925-2163
| E-mail | ltikoreaforum@gmail.com